

オリーブ通信

2015年
3月号
2015.3.14発行
第161号

<http://www.ne.jp/asahi/olive/kusatsu>

1対1の贅沢 ……オリーブ班紹介その2

漢字学習班です。バングラディッシュ人のアシャドラさんと二人で漢字を学習しています。漢字の学習は、数が多く、音読み、訓読み、同じ字でも読み方が違ったり、さらに熟語と大変ですが、アシャドラさんは、とても勉強熱心で、毎週コツコツ頑張っています。まずは、500字覚えることを目標にしています。将来は、1,000字? 現在は250~300字位読むことができるようになりました。(すばらしい!)これからは、難しい漢字の学習になっていきますが、漢字を好きになってもらえるような授業を心がけて、楽しく学んでいけたらと思います。 担当:杉山美子



初級のクラスです。今のメンバーはインドネシアの方1人です。その方は高い学習意欲を持っている方で、去年の12月に日本語能力試験4級に合格し、最近では3級に合格できることを目指しながら受験勉強をしっかりとやっています。それ以外に、彼にとって一番難しい「漢字」も勉強しています。漢字を見て意味がわかるだけではなく、自ら書けるようにするために一回の授業で10文字まで覚えるように頑張っています。受験勉強がメインですが、クラスではぜんぜん硬い感じではなく、日本語の成り立ちから、異文化のコミュニケーションまで多種にわたる授業で、身近な話題で盛り上がる人が多いし、お互い刺激し合えることが多く日本語っておもしろい!とよく感じさせてくれています。 担当:尹佳



オリーブでは于さんという一人の生徒さんに教えています。去年、『標準日本語—初級(上)』を全部教えました。今年は『標準日本語—初級(下)』に進むつもりです。さらに、3-4級の問題集もやるつもりです。母語で日本語を教えています。もっと理解しやすい方法で説明することを身につけるように頑張りたいと思います。 担当:王俊輝



中川先生のへんてこ日本語

56

パソコン使いたいなと思います

「来週のプレゼンでパソコン使いたいなと思うんですが」と、日本人学生が言ってきた。最近こんな日本語をよく耳にする。「時間があたら行きたいなと思います」「どっちがいいかなと考えています」「明日行こうかなと思います」等々。

日本語教育では、接続助詞「と」の前には「普通体」が来ると指導する。つまり「明日雨が降ると思う」「あの人にはどこかで会ったと思う」「あの人は学生だと思う」「春になると暖かくなる」が正しいのであって、「雨が降りますと思います」や「5時にありますと暗くなります」は誤りである。

上の「使いたいな」は感嘆文であって、それだけで独立文となり、「〜と思います」とは接続しない。

反対に「おいしいです」「行きたいです」「高くないです」を不可とする偽善国語学者がいる。「この料理はおいしい」「旅行に行きたい」などと、「い終止形」で終止するのが正しいと主張するが、日本語教育では、「これは本です」と同じように、「今日は暑いです」を丁寧体、「今日は暑い」を普通体として指導する。日本語学習者の日本語が、やたらと丁寧に聞こえる。それは、「これは本です」「明日学校へ行きます」の「です/ます」体を最初に教え、「これは本だ」「明日学校へ行く」などの形はしばらくたつてからという理由による。また教室内の先生の話し方も、基本は「です/ます」体である。やや幼稚な感もするが、物事をストレートに叙述するという点では、初期段階の導入構文にふさわしい。

「〜と」の導入は、初級半ば以降になるが、「使いたいなと思います」は、「おいしいですと思います」同様、稚拙な気がしてならない。

「パソコン使いたいな」と言ってきた学生も、「将来日本語の先生になりたいな」と言っていたけれど、だいじょうぶかなあ!?



京都外国語大学 日本語学科教授 中川良雄





やりました!! 日本語能力試験合格



昨年 12 月に実施された日本語能力試験に合格された方たちから喜びの声をいただきました。みなさん、おめでとうございます。努力の結果ですね。これからも一緒に勉強がんばりましょう！ (順不同)



私は日本語学習の上達のため、日本語能力試験の合格を目標として勉強しています。今回、田中先生に教えていただき、N2 に合格することができました。これからはより一層、勉強していきたいと思います。

北村麗奈さん



3 回目 N3 の日本語能力試験を受けてやっと合格できました。本当に嬉しかったんです。先生たちのおかげさまでありがとうございます。これからもどうぞよろしくお願ひいたします。

メイデイさん



私は日本に来て6年になりますが、そのうち5年余は仕事中心の生活で、日本語を勉強するチャンスは全然ありませんでした。しかし、昨年の6月に滋賀県に引越してきて、オリーブ日本語教室との出会いが生まれました。

最初はただ日本語の勉強を始めようと言う軽い気持ちで通いましたが、田中先生の熱心な指導教育を受けたおかげで、新たな目標が出来ました。それが、12月に行われた日本語能力N1試験で、運よく初めての挑戦で合格出来ました。ありがとうございます。

オリーブ日本語教室があることで、日本語を勉強するチャンスをつくってくれて、本当に心から感謝します！教室の中では、日本語を教えながら、同時に、日本の歴史、文化、ルール、習慣などもいろいろ教えてくださいます。私と同じく日本で生活する外国人にとって、本当にとってもいい所です、これからもずっと教室でみんなと一緒に勉強を続けたいと思っています！

王蘭枝さん



N4 合格しました、嬉しいです。私は先生たちに「どうもありがとうございます」と言いました。今年はインドネシアへ帰ります。インドネシアへ帰るまえにN3合格したいです。N3合格するようにもっともっと頑張らなければなりません。漢字を覚えることが難しいですけど、これからもオリーブと一緒に勉強しましょう。よろしくおねがいします。

ハルディアンさん





スピーチ大会レポート



2月11日(水・祝)、ちょっと肌寒かったこの日、大津のピアザ淡海で「第11回びわこ日本語ネットワーク 外国人による日本語スピーチ大会」が開催されました。ワタクシ吉田は会長豊村さん、BNN 担当佐野さん、納谷さん夫妻、有給までとった！堀野さんと共にスタッフとして参加してきました。

私たちオリーブが担当したのは来賓案内係。湖南省国際協会の方々と一緒にしました。

まずは朝の9時半から集合し、現場の確認を行います。今年は来賓が多いうえ、会場のつくりが少々ややこしいということで、何度もイメージトレーニングを重ねました。

さて、今年のスピーチ大会ですが、出場予定だったオリーブの宋 建政さんは仕事の都合で出場されず、少し残念でした。

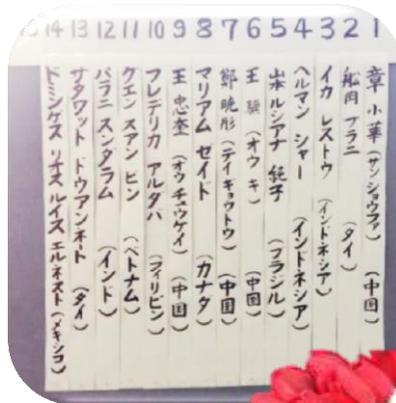
タイトルは「日本語勉強の感想」。ぜひまた何かの機会にお話をきかせていただきたいですね。

大会の参加者は全員で14名。日本で暮らして感じてきたこと、日本に来ることで振り返った自文化の事など内容は様々でした。

個人的には自分の国の国王様が大好きだ！という話を大きな声で一生懸命に話されていたタイの方が印象的でした。日本に来てから日本語を勉強し、自分の感じた事や思いを自分の言葉で発表する。中には笑いが起こるスピーチもあり、改めて「言葉を学ぶ」ということは「色んな人と交流をすることができる」ということなんだな、と感じることができました。

最後の交流会では、学習者さんと普段からサポートをされている方々の暖かな関係をみることもでき、大変元気をいただいた一日でした！

レポート：吉田瑛美



先月の活動(2月)



日本語教室 2/7(M),14,21,28 (4回)
 まちセン国際文化交流会 2/7 (土) (田中一ほか)
 まちセン 12 周年お土産作り 2/9・2/23 (月) (田中一)
 まちセン実行委員会 2/16 (月) (田中一)
 まちセン運営協議会全体会 2/17 (火) (田中一)
 BNN スピーチ大会 2/11(祝) (佐野、豊村、
 吉田、納谷夫妻、堀野)
 草津市市民公益活動団体連協会議 2/5 (木) (恩地)

今月の活動予定(3月)



日本語教室 1/10 (新年会),17,24,31(4回)
 まちセン実行委員会 3/2・3/9(月)(田中一)
 まちセンカレー作り準備 3/6(金)(田中一)
 まちセン 12 周年 3/7 (土) (田中一ほか)

●日本語教室の(M)は定例ミーティング ●()内は参加者、または 参加予定者。敬称略



参加人数(2月)

	2/7	2/14	2/21	2/28
先生	20人	18人	15人	15人
生徒	28人	20人	27人	15人



お知らせ

要チェックお役立ちサイト！

かながわ国際交流財団が、外国人住民向け防災リーフレット「災害のときの便利ノート」を作成しました。

以下HPより抜粋

…外国人住民向けに、災害用伝言ダイヤル171の使い方や避難所の過ごし方などをコンパクトにまとめました。また、「持病の薬」や「パスポート番号」など、避難に必要な情報や連絡先を書きとめるスペースを多くとり、実際の災害に有用なリーフレットになるよう工夫しています。「災害のときの便利ノート」の使い方も併せて多言語で作成しました。日本語教室や地域の防災訓練などでご活用ください。全11言語(すべて日本語併記)…

http://www.kifjp.org/news_tabunka/1897

今月11日、東日本大震災から4年を迎えました。今年こそ防災の授業があるらしいので、これをダウンロードして使うのいいかと思います。



会員の動き(2月)

〈入会〉山崎由香さん 2月28日入会

〈退会・休会〉なし

〈賛助会員〉なし



初めまして、山崎由香です。日本語を教える経験は、全くありませんが、皆さんと一緒に楽しく学べたらと思います。よろしくお願い致します。

滋賀県の外国人人口数 (2014年12月)

88ヶ国1地域 23,555人
 前年度比 -268人で、減少したのは、
 ブラジル 320人、韓国・朝鮮 150人
 ペルー 79人、
 中国・台湾 30人(中国 -72人、台湾+42人)
 増加したのは、
 フィリピン 93人、ベトナム 113人
 タイ 34人、ミャンマー 22人
 ネパール 13人
 南米出身者が減少傾向ですが、今も外国人比率のトップはブラジルで約半割をしめています。
 県全体の外国人比率 1.66%

草津市の外国人人口は、中国・台湾 691人、韓国・朝鮮527人、ブラジル155人、フィリピン153人、ペルー65人、その他303人で、計1894人。比率は1.49%です。

<編集後記>

わたしは、先月誕生日を迎えたんですが、偶然にもその日がオリーブの授業日にあたりました。そして、ミニミーティングのときに皆さんにお祝いのことばをかけていただき、なんと数名の方からプレゼントまでいただくというサプライズがあり、感動しました。あらためまして、みなさんどうもありがとうございます！

特に誰にも吹聴したわけでもないのに、どうしてこんなサプライズがあるかということ SNSのおかげ。

SNSのおかげで友だちの輪が広がり楽しいこともある反面、使い方によっては、個人情報への漏えい、いじめの温床になるなど、怖い側面も持っています。やはりコミュニケーションは対面が一番。相手の反応やぬくもりを直に感じられるから。併せてネットのコミュニケーションも賢く使いたいものです。ところでスカイプは対面のうちに入るのか??(MO)

